

Römer 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Da wir nun^{G3767} gerechtfertigt^{G1344} worden^{G1344} sind aus^{G1537} Glauben^{G4102}, so haben^{G2192} wir Frieden^{G1515} mit^{G4314} Gott^{G23161} durch^{G1223} unseren^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, **2** durch^{G1223} den^{G3757} wir mittels des^{G3588} Glaubens^{G4102} auch^{G2532} Zugang^{G4318} haben^{G21922} zu^{G1519} dieser^{G5026} Gnade^{G54853}, in^{G1722} der^{G3739} wir stehen^{G2476}, und^{G2532} rühmen^{G2744} uns^{G2744} in^{G1909} der⁴ Hoffnung^{G1680} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} Gottes^{G2316}. [?]^{G3588}

3 Nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} das, sondern^{G235} wir rühmen^{G2744} uns^{G2744} auch^{G2532} der^{G37395} Trübsale^{G23476}, da wir wissen^{G1492}, dass^{G3754} die^{G3588} Trübsal^{G23477} Ausharren^{G5281} bewirkt^{G2716}, **4** das^{G3588} Ausharren^{G5281} aber^{G1161} Erfahrung⁸, die^{G3588} Erfahrung⁹ aber^{G1161} Hoffnung^{G1680}, [?]^{G1382} [?]^{G1382} **5** die^{G3588} Hoffnung^{G1680} aber^{G1161} beschämt^{G2617} nicht^{G3756}, denn^{G3754} die^{G3588} Liebe^{G26} Gottes^{G2316} ist ausgegossen^{G1632} in^{G1722} unsere^{G2257} Herzen^{G2588} durch^{G1223} den Heiligen^{G40} Geist^{G4151}, der^{G3588} uns^{G2254} gegeben^{G1325} worden^{G1325} ist. **6** Denn^{G1063} Christus^{G5547} ist, da wir^{G2257} noch^{G2089} kraftlos^{G770} waren^{G5607}, zur^{G2089} bestimmten^{G2596} Zeit^{G2540} für^{G5228} Gottlose^{G765} gestorben^{G599}. **7** Denn^{G1063} kaum^{G3433} wird jemand^{G5100} für^{G5228} einen Gerechten^{G1342} sterben^{G599}; denn^{G1063} für^{G5228} den^{G3588} Gütigen^{G18} möchte vielleicht^{G5029} jemand^{G5100} zu sterben^{G599} wagen^{G5111}. [?]^{G2532} **8** Gott^{G2316} aber^{G1161} erweist^{G4921} seine^{G1438} Liebe^{G26} gegen uns^{G2248} darin, dass^{G3754} Christus^{G5547}, da wir^{G2257} noch^{G2089} Sünder^{G268} waren^{G5607}, für^{G5228} uns^{G2257} gestorben^{G599} ist. [?]^{G1519} **9** Vielmehr nun^{G3767}, da wir jetzt^{G3568} durch^{G1722} sein^{G846} Blut^{G12910} gerechtfertigt^{G1344} sind^{G1344}, werden wir durch^{G1223} ihn^{G846} gerettet^{G4982} werden^{G4982} vom^{G575} G3588 Zorn^{G3709}. [?]^{G4183} [?]^{G3123} **10** Denn^{G1063} wenn^{G1487} wir, da wir Feinde^{G2190} waren^{G5607}, mit^{G2644} Gott^{G2316} versöhnt^{G2644} wurden^{G2644} durch^{G1223} den^{G3588} Tod^{G2288} seines^{G846} Sohnes^{G5207}, viel^{G4183} mehr^{G3123} werden wir, da wir versöhnt^{G2644} sind^{G2644}, durch^{G1722} sein^{G846} Leben^{G222211} gerettet^{G4982} werden^{G4982}.

11 Nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} das, sondern^{G235} wir rühmen^{G2744} uns^{G2744} auch^{G2532} Gottes^{G231612} durch^{G1223} unseren^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, durch^{G1223} den^{G3757} wir jetzt^{G3568} die^{G3588} Versöhnung^{G2643} empfangen^{G2983} haben.

12 Darum^{G1223} G5124, wie^{G5618} durch^{G1223} einen^{G1520} Menschen^{G444} die^{G3588} Sünde^{G266} in^{G1519} die^{G3588} Welt^{G2889} gekommen^{G1525} ist, und^{G2532} durch^{G1223} die^{G3588} Sünde^{G266} der^{G3588} Tod^{G2288}, und^{G2532} so^{G3779} der^{G3588} Tod^{G2288} zu^{G1519} allen^{G3956} Menschen^{G444} durchgedrungen^{G1330} ist, weil^{G1909} G373913 sie alle^{G3956} gesündigt^{G264} haben; [?]^{G5618} **13** (denn^{G1063} bis^{G891} zu^{G891} dem Gesetz^{G3551} war^{G2258} Sünde^{G266} in^{G1722} der Welt^{G2889}; Sünde^{G266} aber^{G1161} wird^{G1677} nicht^{G3756} zugerechnet^{G1677}, wenn kein^{G3361} Gesetz^{G3551} ist^{G5607}. [?]^{G5607} **14** Aber^{G235} der^{G3588} Tod^{G2288} herrschte^{G936} von^{G575} Adam^{G76} bis^{G3360} auf^{G3360} Mose^{G3475}, selbst^{G2532} über^{G1909} die^{G3588}, die nicht^{G3361} gesündigt^{G264} hatten in^{G1909} der^{G3588} Gleichheit^{G3667} der^{G3588} Übertretung^{G3847} Adams^{G7614}, der^{G3739} ein Vorbild^{G5179} des^{G3588} Zukünftigen^{G3195} ist^{G2076}. **15** Ist nicht^{G3756} aber^{G23515} wie^{G5613} die^{G3588} Übertretung^{G3900} so^{G3779} auch^{G2532} die^{G3588} Gnadengabe^{G5486}? Denn^{G1063} wenn^{G1487} durch^{G3588} des^{G3588} Einen^{G1520} Übertretung^{G3900} die^{G3588} Vielen^{G4183} gestorben^{G599} sind, so ist vielmehr die^{G3588} Gnade^{G5485} Gottes^{G2316} und^{G2532} die^{G3588} Gabe^{G1431} in^{G1722} Gnade^{G5485}, die^{G3588} durch¹⁵²⁰ einen^{G1520} Menschen^{G444}, Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, ist, gegen die Vielen^{G4183} überströmend^{G4052} geworden. [?]^{G4183} [?]^{G3123} [?]^{G3588} [?]^{G1519} [?]^{G3588} **16** Und^{G2532} ist nicht^{G375616} wie^{G5613} durch^{G1223} einen^{G1520}, der gesündigt^{G264} hat, so auch die^{G3588} Gabe^{G1434}? Denn^{G1063} das^{G3588} Urteil^{G291717} war von^{G1537} einem^{G152018} zur^{G1519} Verdammnis^{G2631}, die^{G3588} Gnadengabe^{G5486} aber^{G1161} von^{G1537} vielen^{G4183} Übertretungen^{G3900} zur^{G1519} Gerechtigkeit^{G134519}. **17** Denn^{G1063} wenn^{G1487} durch^{G3588} die^{G3588} Übertretung^{G3900} des^{G3588} Einen^{G1520} der^{G3588} Tod^{G2288} durch^{G1223} den^{G3588} Einen^{G1520} geherrscht^{G936} hat, so werden vielmehr die^{G3588}, welche die^{G3588} Überschwänglichkeit der^{G3588} Gnade^{G5485} und^{G2532} der^{G3588} Gabe^{G1431} der^{G3588} Gerechtigkeit^{G1343} empfangen^{G2983}, im^{G1722} Leben^{G2222} herrschen^{G936} durch^{G1223} den^{G3588} Einen^{G1520}, Jesus^{G2424} Christus^{G5547}): [?]^{G4183} [?]^{G3123} [?]^{G4050} **18** so nun^{G3767}, wie^{G5613} es durch^{G1223} eine^{G1520}

Übertretung^{G3900} gegen^{G1519} alle^{G3956} Menschen^{G444} zur^{G1519} Verdammnis^{G2631} ausreichte, so^{G3779} auch^{G2532} durch^{G1223}
 eine^{G1520} Gerechtigkeit^{G1345} gegen^{G1519} alle^{G3956} Menschen^{G444} zur^{G1519} Rechtfertigung^{G1347} des Lebens^{G2222}. [?]^{G686} **19**
 Denn^{G1063} wie^{G5618} durch^{G1223} des^{G3588} einen^{G1520} Menschen^{G444} Ungehorsam^{G3876} die^{G3588} Vielen^{G4183} in^{G2525} die^{G2525}
 Stellung^{G2525} von Sündern^{G268} gesetzt^{G2525} worden^{G2525} sind, so^{G3779} werden auch^{G2532} durch^{G1223} den^{G3588}
 Gehorsam^{G5218} des^{G3588} Einen^{G1520} die^{G3588} Vielen^{G4183} in^{G2525} die^{G2525} Stellung^{G2525} von Gerechten^{G1342} gesetzt^{G2525}
 werden^{G2525}. [?]^{G5618} [?]^{G3588} **20** Das Gesetz^{G3551} aber^{G1161} kam^{G3922} daneben^{G3922} ein^{G3922}, damit^{G2443} die^{G3588}
 Übertretung^{G3900} überströmend^{G4121} würde. Wo^{G3757} aber^{G1161} die^{G3588} Sünde^{G266} überströmend^{G4121} geworden, ist
 die^{G3588} Gnade^{G5485} noch^{G5248} überschwänglicher^{G5248} geworden^{G5248}, **21** damit^{G2443}, wie^{G5618} die^{G3588} Sünde^{G266}
 geherrscht^{G936} hat im^{G1722} Tod^{G228820}, so^{G3779} auch^{G2532} die^{G3588} Gnade^{G5485} herrsche^{G936} durch^{G1223}
 Gerechtigkeit^{G1343} zu^{G1519} ewigem^{G166} Leben^{G2222} durch^{G1223} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, unseren^{G2257} Herrn^{G2962}.

Fußnoten

1. Eig. Gott gegenüber
2. Eig. erhalten haben (und noch besitzen)
3. O. Gunst
4. O. auf Grund der, über die
5. W. in den
6. O. Drangsale; Drangsal
7. O. Drangsale; Drangsal
8. O. Bewährung
9. O. Bewährung
10. O. in seinem Blut, d.h. in der Kraft desselben
11. O. in seinem Leben, d.h. in der Kraft desselben
12. W. in Gott
13. Eig. auf Grund dessen, dass
14. Vergl. Hos. 6,7
15. O. Nicht aber ist
16. O. Und nicht ist
17. O. das Gericht
18. d.h. von einer Sache oder Handlung
19. O. Rechtfertigung
20. d.h. in der Kraft des Todes